

▶Participe de “SALÓN DE JAPONÉS PARA PADRES E HIJOS EXTRANJEROS”



Período: desde abril hasta marzo de 2017 (generalmente 2 veces por mes).

Lugar: centros comunales *Imazawa Chiku Center* y *Daigo Chiku Center*.

Actividades: clase de idioma japonés, ayudar a los niños en sus tareas, etc.

Participantes: padres e hijos extranjeros.

Forma de inscripción: vía telefónica.

*Por favor, póngase en contacto con nosotros para mayor información sobre el calendario y otros.

Inscripción e informes: DIVISIÓN AUTÓNOMA DE BARRIO (*Chiiki jichi-ka*) TEL: 055-934-4717

▶SUBSIDIO PARA PERSONAS ANCIANAS CON BAJOS INGRESOS

Beneficiario: Persona beneficiada con el Eventual Subsidio de Asistencia Social(*rinji fukushi kyufukin*) en el año 2015 y que en el año 2016 cumpla más de 65 años (nacidos antes del 1ro. de abril de 1952).

*Enviaremos a principios de abril el formulario de solicitud de subsidio a las personas que cumplan con los requisitos.



Todos los requisitos que debe cumplir el beneficiario del Eventual Subsidio de Asistencia Social del año 2015

1. Persona registrada en el Registro Básico de Residentes de la ciudad de Numazu al 1ro. de enero de 2015 y sin gravación de Impuesto Municipal correspondiente al año 2015 (dividido en partes iguales).
2. Persona con gravación de Impuesto Municipal(dividido en partes iguales) y sin manutención de dependiente.
3. No ser beneficiario de la Ayuda Social(*seikatsu hogo*)

Períodode solicitud: desde abril/11 (lunes) hasta julio/15 (viernes)

Cantidad: 30,000 yenes por persona.

Solicitud e informes: Vía correo o en la ventanilla de Eventual Subsidio de Asistencial Social en el 1er. Piso de la Municipalidad.

Informes: SECCIÓN EVENTUAL SUBSIDIO DE ASISTENCIA SOCIAL (*Rinji Fukushi Kyufuku shitsu*)

TEL: 055-934-4848

►VARIACIÓN DEL RECIBO DE PAGO DE IMPUESTO MUNICIPAL

El recibo de pago ha variado, para que pueda ser pagado en cualquier parte del país, en las entidades financieras autorizadas por la Municipalidad, en los minisupermercados 24 horas (*konbini*), correo (*Yucho ginko*, *ATM*), etc.

Informes: **DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN ADMINISTRACIÓN**

(*Nozei kanri-ka / kanri kakari*) TEL: 055-934-4730

►IMPUESTOS: SOBRE EL INMUEBLE (*kotei shisan-zei*) Y SOBRE PLANIFICACIÓN URBANA (*toshikeikaku-zei*) Fecha límite de pago: mayo/2 (lunes)

No se olvide de pagar. Además, para el pago del impuesto Municipal, puede usar la atención en día feriado y los servicios nocturnos de consultas sobre pagos.

Servicio nocturno: abril/14(jueves) y 21 (jueves) de 17:15 a 20:00 horas

Día feriado: abril/24 (domingo) de 9:00 a 15:00 horas

Lugar: Municipalidad 2do. Piso División Tributación de Impuesto

*Además de la consulta sobre pago puede hacer cualquier otro tipo de consulta.

Informes: **DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO / SECCIÓN PROMOCIÓN DE PAGO**

(*Nozei Kanri-ka/nozei suishin kakari*) TEL: 055-934-4732

►TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: Consulta nocturna sobre pago

Fecha: abril /19(martes) de 17:15 a 20:00 horas.

Lugar: División Servicio Municipal de Agua 1er. piso



Informes: **DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS** (*Suido Sabisu-ka/Ryokin kakari*)

TEL: 055-934-4853

►TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD (*Kokumin Kenko Hoken-ryo*)

Atención nocturna y en día feriado.

Servicio nocturno: abril/14 (jueves) y 21 (jueves) de 18:15 a 20:00 horas

Día feriado: abril/24 (domingo) de 9:00 a 15:00 horas

Lugar: Municipalidad 1er Piso

Informes: **DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN RECAUDACIÓN**

(*Kokumin kenko hoken-ka /shuno kakari*) TEL: 055-934-4727



►TRAMITE CON TIEMPO EL SEGURO NACIONAL DE SALUD (*Kokumin kenko hoken*)

Abril es la temporada de obtención de empleos y traslados laborales. En casos de mudanzas y afiliación o retiro del Seguro Social (*shakai hoken*), es necesario tramitar el Seguro Nacional de Salud (*Kokumin kenko hoken*).

Por favor, haga el trámite con tiempo acercándose a la División de Registro Civil (*Shimin-ka*) o a las oficinas municipales de la periferia.

Informes: **DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/ENCARGADO DE BENEFICIOS**

(*Kokumin kenko hoken-ka/kyufu kakari*) TEL: 055-934-4725